



university of
 groningen

language centre

NUT

Nederlandstalige Universitaire Talencentra



Dix ans de CECR et de PEL Séminaire CercleS

Il y a dix ans, en 2001, l'Année européenne des langues était introduite avec succès dans 45 pays. En cette même année mémorable étaient également créés le Cadre européen commun de références pour les langues (CECR) (Common European Framework of Reference for Languages – CEFR) et le Portfolio européen des langues (PEL) (European Language Portfolio – ELP).

Pour la Communauté européenne, l'année 2011 est une année très importante au niveau historique et international pour l'apprentissage et l'enseignement des langues : une année où nous pouvons faire une revue de l'utilisation et de l'influence du CECR et du PEL. Une année où nous pouvons aussi évaluer les nouvelles opportunités et les défis. C'est donc avec une certaine fierté que nous vous invitons au séminaire organisé à l'occasion du triple anniversaire de l'Année européenne des langues, du CECR et du PEL.

Séminaire CECR et PEL Le rôle central de l'apprenant dans l'utilisation du CECR et du PEL. 24-26 novembre 2011 à Groningen, Pays-Bas.

Ce séminaire est le troisième d'une série dont le premier a eu lieu à Dublin, Irlande (2007) et le deuxième à Padoue, Italie (2009).

Le séminaire sera organisé en coopération avec la Confédération européenne des centres de langues de l'enseignement supérieur (CercleS) et la Confédération néerlandaise des centres de langues de l'enseignement supérieur (NUT).

CECR et PEL

Le CECR (Cadre européen commun de références pour les langues) précise que l'objectif essentiel de l'enseignement des langues est « [...] de favoriser le développement harmonieux de la personnalité de l'apprenant et de son identité en réponse à l'expérience enrichissante de l'altérité en matière de langue et de culture ». En partant de cette approche holistique de l'apprenant d'une langue, le CECR et le Portfolio européen des langues offrent la possibilité d'une plus grande autonomie de l'apprenant au sein du processus d'apprentissage. Le CECR laisse cependant l'interprétation exacte des besoins d'apprentissage aux apprenants et à leurs enseignants : « [...] Il revient aux apprenants et aux enseignants eux-mêmes de construire une personnalité simple et équilibrée à partir des éléments variés qui la composeront. » Le CECR et le PEL ont donc mis l'accent dès le début sur la place centrale des apprenants plurilingues et de leurs enseignants dans le processus d'apprentissage et d'enseignement des langues.

Ce séminaire aborde la question de savoir dans quelle mesure les portfolios et autres outils liés au CECR nous permettent d'aider les apprenants tout au long de la vie à développer leur autonomie dans l'apprentissage d'une diversité linguistique.

Le séminaire couvre trois thèmes :

1. Les outils du CECR comme le Portfolio européen des langues (PEL) (ELP – European Language Portfolio) et les autres portfolios qui facilitent le développement autonome des aptitudes linguistiques des apprenants.
2. Le rôle et l'identité de l'apprenant et dans quelle mesure l'utilisation du CECR/ PEL contribue au développement de la « personnalité harmonieuse de l'apprenant » lors du processus d'apprentissage de la langue.
3. Le rôle de l'enseignant en relation avec l'apprenant dans le contexte du CECR/ PEL et des autres outils disponibles pour l'apprentissage d'une langue.

Lieu : Rijksuniversiteit Groningen

Date : 24-26 novembre 2011

Participants : Nombre de participants attendu : 175 - 200

Appel aux communications : 15 mai – 15 juillet 2011

Frais d'inscription (euros)	Jusqu'au 30 septembre 2011	A partir du 1^{er} octobre 2011
Membre	130	155
Non membre	155	175

Cette somme permet de couvrir les frais suivants :

Inscriptions
Pause café et thé
Déjeuners

Programme **Jeudi 24 novembre**

17h00 – 21h00
18h00 – 19h30

Inscription
Mot de bienvenue Directrice Talencentrum
Mot de bienvenue au nom de CercleS
Mot de bienvenue au nom de NUT
Intermède musical

Vendredi 25 novembre

8h30 - 16h00
9h00 - 10h00
10h30 - 12h00

12h00 - 13h30
13h30 - 14h30
15h00 - 16h30

17h00 - 18h30

Inscription
Conférence
Présentations parallèles
(10h30 – 11h00 – 11h30)
Déjeuner
Conférence et discussion
Présentations parallèles
(15h00 – 15h30 – 16h00)
Visite de la ville avec guide (facultatif)

19h00 - 20h00 Vin d'honneur, mot de bienvenue du rector magnificus de la Rijksuniversiteit Groningen (sous réserve)

Samedi 26 novembre

8h30 – 16h00	Inscription
9h00 – 10h30	Présentations parallèles (9h00 – 9h30 – 10h00)
11h00 – 12h30	Présentations parallèles (11h00 – 11h30 – 12h00)
12h30 – 13h45	Déjeuner
13h45 – 14h45	Conférence et discussion
15h00 – 16h00	Présentations parallèles (15h00 – 15h30 – 16h00)
16h00 – 17h00	Discussion et conférence de clôture
17h00 – 18h00	Vin d'honneur, discours de clôture

Hébergement (à suivre) €58 à € 150 la nuit

Présentations :

- Membres de CercleS
- Membres de NUT
- Conférenciers principaux (à suivre)

Commission scientifique

- Pr. Dr. Kees de Bot, Rijksuniversiteit Groningen, Facultéit der Letteren, Vice-doyen
- Dr. Marjolein Verspoor, Rijksuniversiteit Groningen, Facultéit der Letteren, Linguistique appliquée, Professeur d'université
- Dr. Sake Jager, Rijksuniversiteit Groningen, Facultéit der Letteren, Responsable TCI & Enseignement
- Dr. Kevin Haines, Rijksuniversiteit Groningen, Centre de langues, Chargé de mission Innovation et Développement
- Dr. Johann Fischer, Universität Göttingen, ZESS, Président de CercleS
- Mary Ruane, University College Dublin, Applied Language Centre, Directrice, Présidente du premier séminaire CercleS PEL
- Fiona Dalziel, Universiteit van Padua, Talencentrum, Présidente du deuxième séminaire CercleS PEL
- Anje Dijk, Rijksuniversiteit Groningen, Talencentrum, Directrice